

DOMESTIC VIOLENCE – BREAK THE CYCLE OF ABUSE



Los Angeles County
District Attorney's Office

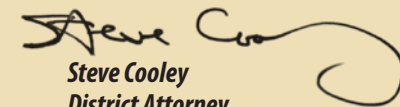
Domestic violence is one of the most destructive crimes facing our society. The damaging effects of violence among spouses, family members and people in intimate relationships are profound.

Studies show that children raised in violent homes are more likely to become juvenile delinquents and adult criminals. They also are likely to repeat such acts as adults, a destructive pattern referred to as "the cycle of abuse."

This pamphlet serves to help victims find a safe way out of an abusive environment. Free help is available around the clock. The District Attorney's Office administers the 24-hour **Los Angeles County Domestic Violence Hotline, 1-800-978-3600**, an automated system which routes callers to live counselors at shelter locations throughout the county.

This pamphlet also lists the telephone numbers of many other agencies that assist victims, and additional information is available on our website at <http://da.lacounty.gov/familyviolence>.

As District Attorney, I am fully committed to prosecuting domestic violence crimes and breaking the cycle of abuse. The District Attorney's Office strives to protect victims and their children and hold abusers accountable.


Steve Cooley
District Attorney
Los Angeles County

LOS ANGELES COUNTY DOMESTIC VIOLENCE HOTLINE

1-800-978-3600

Help is available in 11 languages: English, Spanish, Korean, Vietnamese, Mandarin, Cantonese, Tagalog, Khmer, Japanese, Thai and Armenian.

Callers are routed to the appropriate shelter/counselor depending on the geographic location and language they select from the automated menu. Counseling, emergency shelter and referrals are available at no cost.

WHAT HAPPENS WHEN ABUSE IS REPORTED

When an act or threat of domestic violence occurs, victims or witnesses should immediately call 911 or their local police for assistance. Any evidence of the violence or threat should be kept for the police.

The police will investigate allegations of abuse, obtain medical aid for the victim, assist the victim in obtaining an Emergency Protective Order and help the victim and children leave with their personal belongings. The police also may arrest the abuser. The case then will be presented to the District Attorney's Office or local city attorney's office for prosecution.

The District Attorney's Office takes reports of domestic violence seriously. Deputy district attorneys in offices throughout the county have been specially trained to handle domestic violence cases. They will explain the criminal justice process to victims and encourage them to seek professional help in an effort to end the violence. The primary goal of the District Attorney's Office is to protect victims and their children whenever possible and to hold abusers accountable.

District Attorney's Family Violence Division
213-974-3785

VICTIM ASSISTANCE

The District Attorney's Victim-Witness Assistance Program is available in courthouses and police stations throughout the county to assist crime victims who suffered injury or were threatened with injury. Victim services representatives provide assistance and resources to help keep victims and their children safe and counseling referrals to address the trauma of domestic violence.

In addition to helping victims obtain restitution, victim services representatives provide crisis-intervention services and necessary referrals to crime victims and their families; assist in requesting protective orders; guide crime victims through the court process; help arrange emergency shelter, food and clothing; and assist in filing for compensation through the California Victim Compensation Program.

Victims of violence or threats of violence with police reports on file may be eligible to receive compensation for qualifying losses and expenses related to the crime such as loss of wages and relocation, medical and counseling

expenses. Staff members are available to assist victims in several languages.

District Attorney's Victim-Witness Assistance Program
1-800-380-3811

COURT PROTECTIVE ORDERS

Courts may issue protective orders, also known as restraining orders, directing an abuser to stop harassing and to "keep away" from a victim and/or the victim's children. These orders do not guarantee the abuser will stop the abuse, but they do allow law enforcement to take action to remove the abuser. The types of protective orders include:

■ **Emergency Protective Order (EPO)** — When the police are called to the scene of a domestic violence incident, they may call a judge on a 24-hour basis and obtain a temporary protective order for the victim by telephone.

■ **Temporary Restraining Order (TRO) or Domestic Violence Restraining Order (DVRO)** — A victim may go on his/her own to a local courthouse and request a civil protective order at no cost. Many courts have staff members available to help with the filing process.

For help and instructions on obtaining a domestic violence restraining order, call the Los Angeles County Superior Court at 213-974-5587 or 213-974-5588.

■ **Criminal Protective Order (CPO)** — When a criminal case is filed, the court may, on its own motion or at the prosecutor's request, issue appropriate protective orders. Criminal orders have priority over any conflicting civil and dependency court orders.

■ **Out-of-State Domestic Violence Protective Order** — A victim entering California with a protective order issued by another state will be afforded protection here provided certain conditions are met. The victim must register the out-of-state order with the local superior court.

All domestic violence protective orders must be entered into the statewide California Restraining and Protective Order System (CARPOS). Law enforcement officers throughout the state may access the system to determine the existence of a protective order and enforce it. A restrained party can be arrested and criminally prosecuted for knowingly violating any domestic violence protective order.

WHERE TO FIND HELP

LOS ANGELES COUNTY DOMESTIC VIOLENCE HOTLINE

1-800-978-3600

Other 24-hour hotlines:

* Spanish speaker available at these sites

1736 Family Crisis Center, South Bay*	310-370-5902
Center for the Pacific Asian Family, L.A. (Asian languages available)	1-800-339-3940
Chicana Services Action Center/ Free Spirit, East Los Angeles*	1-800-548-2722
Domestic Violence Center*	661-259-4357
Glendale YWCA (Armenian/Spanish available)	818-242-1106
Haven Hills, San Fernando Valley*	818-887-6589
Haven House, Pasadena*	323-681-2626
House of Ruth, Pomona/C Claremont*	909-988-5559
Jenesse Center, South L.A.*	1-800-479-7328
Rainbow Services, San Pedro*	310-547-9343
Sojourn, Santa Monica*	310-264-6644
Su Casa, Artesia*	562-402-4888
Tamar House Family Violence Project, San Fernando Valley (Farsi/ Hebrew/Russian/Spanish available)	818-505-0900
Valley Oasis, Antelope Valley*	1-800-282-4808
Women's & Children's Crisis Shelter, Whittier*	562-945-3939
WomenShelter of Long Beach*	562-437-4663
YWCA San Gabriel Valley*	626-967-0658

For information on domestic violence issues and services, call the Los Angeles County Domestic Violence Council at 213-974-2799, Monday-Friday, 8 a.m. to 5 p.m., or visit <http://dvcouncil.lacounty.gov>.

Visit our website at:
<http://da.lacounty.gov>

家庭暴力— 切斷虐待的循環



今天，家庭暴力是社會中殺傷力極重的其中一類罪行。暴力行為為所加諸配偶、家屬及親密關係中的人士身上的創傷惡果是十分沉重和深遠的。

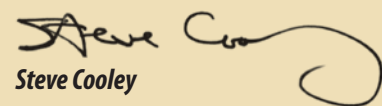
研究顯示從有暴力行為家庭長大的孩子較易於在青少年期或成年後成為罪犯。當孩子成年後也常常重覆父母的行為，這種殺傷性的現象被稱為「虐待的循環」。

本單張內容是要幫助受虐人士能安全地脫離被虐的環境。全天候的免費幫助是存在的。區域檢察廳設有二十四小時不間斷之服務的洛杉磯縣家庭暴力熱線電話1-800-978-3600，這自動接聽電話系統隨時把來電轉到正在縣內各庇護中心的值勤輔導員。

本單張內亦詳列多所協助受虐人士機構的聯絡電話，在本檢察廳的網址上更載有其他有關的資料供社會人士參考：<http://da.lacounty.gov/familyviolence>。

身為區域檢察官，本人絕對是致力於檢舉家庭暴力之罪行和切斷虐待的循環。區域檢察廳是要竭盡其力保護受虐人士及其子女，並將施虐者繩之以法。

洛杉磯縣
區域檢察官



Steve Cooley

洛杉磯縣
家庭暴力熱線電話

1-800-978-3600

服務可以11種語言來提供：英語、西語、韓語、越語、華語／普通話、廣東話、他加祿語、高棉語、日語、泰語及亞美尼亞語。接通電話時請選定您身處的位置和所操的語言，相關的庇護中心之值勤輔導員將馬上接聽電話來協助您。上述之輔導和庇護中心之服務均是免費的。



洛杉磯縣
家庭暴力熱線

舉報受虐事故後之進一步處理

遇到家庭暴力的傷害或威嚇時，受虐人或目睹事故的人士應立即致電911或向當地的警局求助。請保留所有有關之暴力事故或威嚇的證據交與警方處理。

警方將就受虐的指控作出偵查，為受虐人安排醫藥援助，協助受虐人取得緊急保護令和幫助受虐人及其子女收拾衣物安全撤離。警方可同時拘捕施虐者。案件進而將呈交區域檢察廳或當地的檢察廳作進一步的起訴。

區域檢察廳對家庭暴力的舉報絕不輕視。駐守全縣各檢察廳的助理區域檢察官均會接受處理家庭暴力案件的專案訓練。他們會向受虐人詳細解釋該等刑事案件的司法程序和鼓勵受虐人尋求專業人士的協助以能終止暴力的傷害。區域檢察廳的首要任務是要盡力保護受虐人及其子女並將肆虐者繩之以法。

區域檢察廳屬下之家庭暴力部
213-974-3785

受害人援助服務

區域檢察廳在全縣各法院及警局均設有受害人／證人扶助計劃，以幫助罪案中遭傷害或面臨傷害的威嚇之受害人。受害人服務計劃之職員是要提供協助和資源來幫助受害人及其子女得到安全的保障並獲轉介相關之輔導服務來處理因家庭暴力所帶來的種種創傷。

除幫助受害人取得賠償外，受害人服務計劃之職員亦為罪案受害人及其家屬提供急難處境輔導和安排適當的轉介服務；助其取得保護令；在整個法院審理過程中給與罪案受害人有關之輔助；幫助安排緊急臨時庇護中心、飲食和衣物；並協助他們向加利福尼亞州受害人賠償計劃部門申請賠償。

備有警方記錄在案的暴力事故或面臨暴力傷害威嚇的受害人可能有資格就與案件相關的損失或支出，如薪資虧損、搬遷、醫藥費用和接受輔導等費用獲得賠償。本廳設有操多種語言的職員隨時為受害人提供適切的服務。

區域檢察廳屬下之受害人／證人扶助計劃
1-800-380-3811

DA-1572 (CH-T) 6/10

法庭頒布之保護令

法庭有權頒布保護令，亦稱為禁制令，勒令施虐者停止侵擾並「遠離」某一受害人及／或受害人之子女。此法令不足以確保施虐者必定停止施虐，但賦與執法人員採取行動驅逐該施虐者。保護令的類別如下：

■ 緊急保護令[Emergency Protective Order (EPO)]—當被傳召抵達家庭暴力事故現場時，警員有權隨時以電話向二十四小時值勤的法官代受害人申請一臨時禁制令。

■ 臨時禁制令[Temporary Restraining Order (TRO)]或家庭暴力禁制令[Domestic Violence Restraining Order (DVRO)]—受害人可自行往當地法院免費申請一民事保護令。大部份法院內均設有職員協助填報有關表格。如欲取得申請家庭暴力禁制令指南並獲得協助填報申請，請致電213-974-5587或213-974-5588向洛杉磯縣上級法院(Los Angeles County Superior Court)查詢。

■ 刑事保護令[Criminal Protective Order (CPO)]—當一刑事案呈交法院審理時，法官可酌情或應檢察官之要求，頒相關的、適切的保護令。遇有互相衝突的情況時，刑事法令將是凌駕於民事法令和監管權法令。

■ 外州家庭暴力保護令[Out-of-State Domestic Violence Protective Order]—在合乎有關條件下，持有外州頒發之保護令進入加利福尼亞州之受害人將可在加州內受到保護。受害人必須先行向本地之上級法院登記有關之外州保護令。

所有家庭暴力保護令將必須記錄於加利福尼亞州禁制及保護令中央系統(CARPOS)內。加州任何執法人員均能查閱此中央系統的資料以確定某一保護令的存在與否並繼而執行該法令。在故意違反家庭暴力保護令規定之情況下，受禁制令約束一方可被拘捕並面對刑事起訴。

請瀏覽本署之網站：
<http://dvcouncil.lacounty.gov>

援助何處尋

洛杉磯縣家庭暴力熱線電話
1-800-978-3600

其他二十四小時服務之熱線電話：

1736 Family Crisis Center, South Bay 南灣家庭急難援助中心	310-370-5902
Center for the Pacific Asian Family, L.A. 洛杉磯亞太家庭服務中心(設亞洲語服務)	1-800-339-3940
Chicana Services Action Center/ Free Spirit, East Los Angeles 服務行動中心 東洛杉磯自由精神	1-800-548-2722
Domestic Violence Center 家庭暴力服務中心	661-259-4357
Glendale YWCA 格蘭黛女青年會	818-242-1106
Haven Hills, San Fernando Valley 聖費爾南多谷避風港	818-887-6589
Haven House, Pasadena 帕薩迪納避風港	323-681-2626
House of Ruth, Pomona/Clairemont 珀莫娜/克萊爾蒙特市路得之家	909-988-5559
Jenesse Center, South L.A. 洛杉磯南珍妮絲中心	1-800-479-7328
Rainbow Services, San Pedro 聖佩德羅市彩虹服務處	310-547-9343
Sojourn, Santa Monica 聖塔莫尼卡市栖身之所	310-264-6644
Su Casa, Artesia 阿蒂西亞市您的家	562-402-4888
Tamar House Family Violence Project, San Fernando Valley 聖費爾南多谷，他瑪之家家庭暴力服務處 ...	818-505-0900
Valley Oasis, Antelope Valley 羚羊谷，谷中綠洲	1-800-282-4808
Women's & Children's Crisis Shelter, Whittier 惠提爾市婦女及兒童急難庇護中心	562-945-3939
WomenShelter of Long Beach 長灘婦女庇護中心	562-437-4663
YWCA San Gabriel Valley 聖蓋堡谷女青年會	626-967-0658

如需有關家庭暴力之課題和服務的資料，請於星期一期一至星期五上午8時至下午5時致電 213-974-2799 與洛杉磯縣家庭暴力議會連絡或瀏覽網站：<http://dvcouncil.lacounty.gov>